

? c ffi dh]cb`]b`<cbXi fUg. `Nk Y]ZY` `Ub
J YfZUggi b[ggW\i hn`ZØf`7 =7 ≈ `k UW\ gYb

8 Yf`5bk U`h`F UÖ`DUb]U[i U`Yf`_`Àfh`X]Y`6YXYi hi b[`XYf
Gh]a a Ybj Yf\`À`hb]ggY`ZØf`X]Y`F YZcfa `XYf`7 =7 ≈ `]b`<cbXi fUg
i bX`k Ufbh`j cf`dc`h]gW\Yf`5i gVYi hi b["

K UW\ gYbXY`6YXYb`_Yb`]b`6Yni [`Ui Z`X]Y
? c ffi dh]cb`]b`<cbXi fUg

HY[i W[U`dU` `8]Y`8]g_i gg]cb`ØVYf`X]Y`F YZcfa `XYf`J YfZUggi b[ž
i a `XYf`?ca a]gg]cb`ZØf`]bhYfbUh]cbU`Y`?c ffi dh]cb`i bX`a di b]XUX
]b`<cbXi fUg f7 =7 ≈ Ł`Y]bYb`j YfZUggi b[ga `À»][Yb`F Ub[`ni
j Yf`Y]\Ybž`k]fX`ni bY`a YbX`]bhYbg]j Yf`"9i dYfhYb`k UfbYb`XUj cfž
XUgg`X]Y`dc`h]gW\Y`@UbXgW\UZh`XYg`@UbXYg`j cb`XYf`I bg]W\Yf`Y]h
i bX`XYa `A]gghfUi Yb`]b`6Yni [`Ui Z`X]Y`b hY[f]h`h`XYf`dc`h]gW\Yb
5_hYi fY`[Ydf`À[h]gh"

8 Yf`GhUbX`XYf`F YZcfa Yb

≈`<cbXi fUg`gW\Y]bh`Ygž`XUgg`X]Y`Ni gh]a a i b[`ni `Y]bYf`XYf
VYXYi hYbXghYb`F YZcfa Yb`XYf`"YnhYb`đ\`fYž`X]Y`XUfUi Z`UVn]Y`hž
X]Y`7 =7 ≈ `fYW\h]W\`ni `j YfUb`_Yfbž`gW\k]bXYb`_`ÖbbhY"
F YW\hgUbK U`h`F UÖ`DUb]U[i U`Ài » YfhY`6YXYb`_Ybž`XUggž`ZU`g`b]W\h
[YbØ[YbX`I bhYfghØhni b[`ZØf`X]Y`5Vgh]a a i b[`j cf`\UbXYb`]ghž`XYf
J c f g W `U [`b]W\h`Ui Z`XYf`HU[Ygc`fXbi b[`ghY`Yb`gc`hY`" `8]Y
; Yk c`b`b`Y]h]ghYgž`ZØf`J YfZUggi b[g`ÀbXYfi b[Yb`XYb`bchk YbX][Yb
F ØW`_`U`h`ni `gi W\Ybž`VYj cf`a Ub`g]Y`ni f`5Vgh]a a i b[`Vf]b[h`
5bgcbghYb`_`ÖbbhY`XUg`9f[YVb]g`bY[Uh]j `gY]b`žgc`DUb]U[i U"

Dc`h]gW\Y`a d`_]`Uh]cbYb`i bX`X]Y

_ca a YbXYb`K U\`Yb

9]b`nYbhfU`Yg`5f[i a Ybh`XYg`5bk U`hg`]ghž`XUgg`_Y]b`Dc`]h]_Yfž`XYf`
XYfnY]h`Ub`XYf`A UW`h`]ghž`XUg`H\Ya U`7 ⇒ ⇐ `ZØf`dYfgØb`]W`Y`
dc`]h]gW`Y`5a V]h]cbYb`VY]`XYb`bU\YbXYb`K U\`Yb`bi hnYb`_Ubb`"
8Yf`I a [Ub[`a]h`?cffi dh]cb`V`Y]Vh`Y]bY`\Y]_`Y`5b[Y`Y[Yb\Y]hž`
i bX`Dc`]h]_Yfž`X]Y`ni j cf`a Ø[`]W`Yfk Y]gY`j cb`X]YgYf`H\Ya Uh]_`
dfcZ]h]Yfh`\UVYbž`gY\Yb`g]W`bi b`Y]bYa`k UW`gYbXYb`A]gghfUi Yb`
[Y[YbØVYfž`gck c\`]bbYf\U`V`XYf`dc`]h]gW`Yb`Gd\`ÅfY`U`g`Ui W`VY`
XYf`6Yj Ø`_Yfi b["

5`hYfbUh]j Y`5bg`ÀhnY`ni f`6Y`_Àa dZi b[`XYf`
?cffi dh]cb

DUb]U[i U`gW`_À[hj cfž`UbghUhh`X]Y`gW`k YfZ`_`][Yb`F`YZcfa Yb`ni f`
J`YfZUggi b[`ni`X]g_i h]YfYbž`_ØbbhY`Y]bY`Y]bZUW`YfY`A U» bU\`a Yž`
k]Y`Y]bY`ÿbXYfi b[`ja`GhfUZdfcnYggfYW`hž`k Y]hfY]W`YbXYfY`
9ZY`_hY`\UVYb`" 9]bY`F`YZcfa ž`X]Y`XYf`7 ⇒ ⇐ `X]Y`A Ø[`]W`_Y]h[]Vhž`
U`g`B`VYb`_`À[Yf`ja`DfcnYgg`Ui Zni hfYhYbž`_ØbbhY`Y]bYb`
VYXYi hYbXYb`GW`f]hh`ni f`6Y`_Àa dZi b[`j cb`?cffi dh]cb`
XUfghY`Yb ž`Yf`_`ÅfhY`Yf`"

8]Y`F`Y`Yj Un`XYg`H\Ya Ug`ZØf`X]Y`
; YgY`gW`UZh

8 Ug`H\Ya U`?cffi dh]cb`V`Y]Vh`ZØf`X]Y`\cbXi fUb]gW`Y`; YgY`gW`UZh`
j cb`\ØW`ghYf`6YXYi hi b[``8]Y`Ub\U`hYbXYb`8]g_i gg]cbYb`ØVYf`X]Y`
7 ⇒ ⇐ `i bX`]fY`Fc`Y`VY]`XYf`GhfUZ] YfZc`[i b[`_cffi dh]j Yf`
DfU`_h]_Yb`g]bX`Yb`hgW`Y]XYbXž`i a`XUg`J`Yf`hfUi Yb`XYf`6Øf[Yf`]b`X]Y`
dc`]h]gW`Yb`bgh]hi h]cbYb`k]YXYf\Yfni ghY`Yb`"8]Y`6YXYb`_Yb`ØVYf`
X]Y`ZY\`YbXY`i bhYfghØhni b[`ZØf`X]Y`F`YZcfa`nY][Ybž`k]Y`k]W`h][`Yg`
]ghž`XUgg`XYf`dc`]h]gW`Y`K]`Y`j cf\UbXYb`]ghž`i a`[Y[Yb`X]Y`
?cffi dh]cb`j cfni [Y\Yb`"

: Un]h

8]Y`U_hi Y`Y`@U[Y`VYn0[`]W\`XYf`FYZcfa`ni f`I bhYfgh0hni b[`XYf
7⇒⇒`gd]Y[Y`h`X]Y`<YfUi gZcfXYfi b[Yb`k]XYfž`j cf`XYbYb
<cbXi fUg`ghY`h`"?cffi dh]cb`V`Y]Vh`Y]b`nYbhfU`Yg`H`Ya U`]a
dc`]h]gW\Yb`8]g_i fgž`k Å`fYbX`g]W\`X]Y`K U\`Yb`bÅ`Yfb``8]Y
_ca a YbXYb`A cbUhY`_ÖbbhYb`YbHgW\Y]XYbX`XUZ0f`gY]bž`cV
<cbXi fUg`VYfY]h]ghž`X]Y`bchk YbX][Yb`GW\f]hhY`ni f`J YfÅbXYfi b[
ni`i bhYfbY`a Yb`i bX`XUg`J YfhfUi Yb`XYf`60f[Yf
ni f0W_ni [Yk]bbYb"

· · B 5;

8YhU]`g

6Ygi W\Yb`G]Y`i bg`Ui Z.`b!U["XY